

新プロジェクトを加えてパワーアップの「場と間 vol.05」

バイヤー・プレスからインテリア好きまで
好奇心を刺激するインスタレーションやセミナー、出展者情報 続々決定！

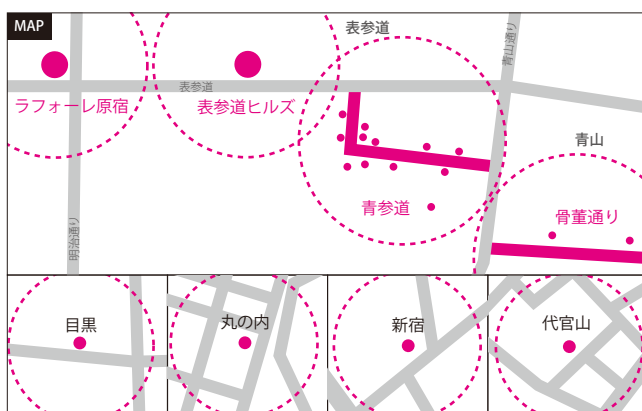
10/23- BAtoMA TRADESHOW / 10/31- BAtoMA information

2010年より、独自の試みとこだわりの空間づくりで新しい提案を行ってきたデザイン・アート・プロダクトの合同展示会「場と間」は、2013年10月の「場と間 vol.05」から新企画「BAtoMA information」を加え、更にパワーアップいたします。年2回へと発展した事に引き続き、次回からは、これまでよりも会場・会期を広げ、新しいステップへ踏み出します。

10月23日（水）～27日（日）には、バイヤー・プレス等コアな層を中心にトレンド発信を行う合同展示会「BAtoMA TRADESHOW」をラフォーレ原宿にて、翌週10月31日（木）～11月4日（月）には、デザイン・アート・プロダクトが好きならすべての人に贈る、インテリアのインデックス「BAtoMA information」を表参道ヒルズにて開催！新プロジェクト「BAtoMA information」ではスペースオーをメイン会場に、インテリアにかかわる情報を広く紹介していきます。サテライト会場として新宿、丸の内、骨董通り、青参道、目黒、代官山までを巻き込み、街全体でインテリアを楽しむための、様々な展示や街案内のインフォメーションを発信。初来日の海外アーティストによるインスタレーションや、インテリアのプロによるトークショー、クリエイターによるワークショップなど、盛り沢山の内容で皆様をお迎えします。

開催まで1か月を切り、各コンテンツの情報が続々決定中！

ラフォーレ原宿と表参道ヒルズ、原宿・表参道の2大商業施設を中心に、2週にわたって開催される「場と間 vol.05」にぜひご期待ください！



■ What's "BAtoMA" ?

「場と間」とは、インテリア・デザイン・アートで日常生活をもっと豊かにするための提案を行う「場（場所）」と「間（空間）」。
アーティストやクリエイターの発表の場をつくり、ビジネス交流や様々な情報が集まる場所を生み出します。



BAtoMA TRADESHOW

デザイン・アート・プロダクトの合同展示会

会期： 10月23日（水）-10月27日（日）
5日間 ※23・24日はビジネスのみ
会場： ラフォーレミュージアム原宿
時間： 11:00 - 19:00（最終日：-17:00）
入場料： 500円（招待状持参で入場無料）
URL： www.batoma.com

BAtoMA information

世界中のインテリアを紹介する INDEX

会期： 10月31日（木）-11月4日（月・祝）
会場： 表参道ヒルズ 本館 B3F スペースオー
※他サテライト会場あり
時間： 11:00 - 20:00（最終日：-17:00）
入場料： 500円（招待状持参で入場無料）
URL： www.batoma.com/information/



BAtoMA
information

「BAtoMA TRADESHOW」と「BAtoMA information」、2会場にご来場いただく方には、合計1,000円のところで、800円にてご入場いただける優待チケットをご用意いたします。 ※「BAtoMA TRADESHOW」会場（ラフォーレミュージアム原宿）にて販売。

BAtoMA TRADESHOW 10. 23 (wed) - 10. 27 (sun) at Laforet Museum HARAJUKU

■ What's "BAtoMA TRADESHOW" ?

「BAtoMA TRADESHOW」とは、デザイン・アート・プロダクトの合同展示会です。バイヤーやプレスをはじめ、インテリアのプロがビジネスの情報交換を行う場。ただし、「BAtoMA TRADESHOW」は通常の展示会とは異なり、一般にも開放することでメーカーとエンドユーザーの交流を生み出し、新しいコミュニケーションへと発展させます。また、毎回異なるテーマに沿った会場構成とインスタレーションは、訪れる人々の感性を刺激し、インテリアの楽しさを、身を以って体感できる場所となります。



■ THEME : FACTORY

Fabric, stationery, furniture, ceramics... ありとあらゆるものは工場、アトリエから生み出される。人の手で1点1点創られるもの。機械により量産されるもの。全てのものには生産地があり、生産背景がある。どのようにしてこれらが創られ、ここに存在しているのか？

今回の場と間では、「FACTORY」をテーマとし、ものが創り出される背景や、購入後のケアなど、販売側から消費者へ伝えることを提案します。この場所で、ものを必要とする意味を再認識していただければ幸いです。

■ ART DIRECTION : DRAWER (池田 充宏)

今回は『FACTORY』というテーマのもとに釘やボルト、コード、荷造り用のバンドなど普段ではメイン素材として扱われないようなものを緻密に集積させることによってB.A.T.O.M.Aの六文字の表情を構築しています。ものづくりをしていく上でデザイン、アイデアは欠くことのできないものですが、それと同時に重要なのは、生産者が絶えず細かなことを繰り返し繰り返し積み上げてくれることによって私たちの目の前にあるものは創られているということです。消費者の方々がその全てを把握する必要はないと思いますが、ものを売ったり買ったりするなかでそんなことをもっとうまく伝えられたなら。。。そして知ることができたなら。。。ビジュアルを制作する中でそんなことをもっと真剣に考えたいとなりました。

■ SPACIAL DIRECTION : rhythmdesign (井手 健一郎)

今年のBAtoMAでは「FACTORY」というテーマで、架空の「工場」をつくります。「工場」といっても、そこで実際にものが製作・加工されるようなものではなく、「ものがつくられる背景を伝える」ための工場です。「工場 | ファクトリー」と聞いて思い浮かべたのは、機械やラインが整然と配置され、均一な明るさを効率よく手に入れるために、照明が一定のピッチで並んでいるような場所でした。そこでは、空間や機械自体ではなく、生産されるものや、働く人たちが主役なのです。それは展示会でも同じで、空間自体が主役ではなく、そこで交わされる会話や、もの、交換行為自体が主役なのです。今回のテーマには、「ものがつくられる背景を伝えたい」という、ディレクターの明確なメッセージが込められていました。いつもよりも奥行きが狭く細長いブースには、それぞれの場所で製作されたモノ、製品に関わる人たちのたくさんの物語が並びます。

■ INSTALLATION — 期間限定「BAtoMA FACTORY」が登場！



“ BAtoMA FACTORY ”

「場と間」ディレクターがこよなく愛する場所、工場。大量に生産されるプロダクトから、作家や職人のアトリエまで、その場所の大小を問わず、様々なものがそこで生み出されます。では「場と間」が考える工場では、どのような空間の中で、どのようなものが創られているのか。国内外の産地を訪れ、ものづくりを行ってきた「場と間」ディレクターが、工場のかげらをインスタレーションとしてご紹介していきます。BAtoMA TRADESHOW 会場内に登場する、期間限定の「BAtoMA FACTORY」をお楽しみください。

※写真はイメージです。

EXHIBITORS — 「場と間」ならではの編集力で個性豊かな出展者が揃います！

これまでも好評の「プロダクト」「エスニック」エリアと、ディレクターが編集する「場と間」エリアに初の「キッズ&グロサリー」を加え、4つのエリア展開でバリエーション豊富な出展者が揃います。「場と間」エリアには個性豊かな作家を集めたクラフトブースも登場。一部出展者ブースでは物販も実施します。「FACTORY」をイメージした空間に並ぶ注目ブランドやメーカーの、普段とは異なる表情をお楽しみください。

EXHIBITORS LIST

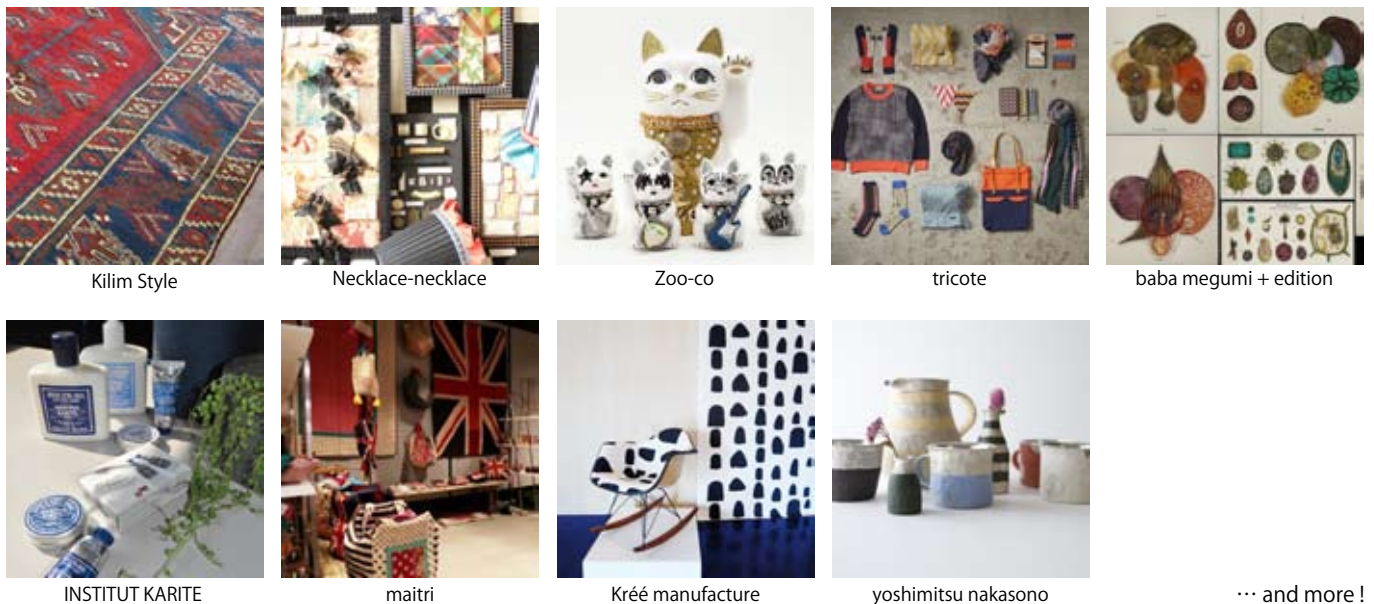
Tsé & Tsé associées, Necklace-necklace, La Voila by Necklace-necklace, maitri, OLD QUILT & RAG, NAGAE, Talking About..., Quaint Design, m.mowbray, woly, Tricote, Beautiful Days, RÜRSTENHAUS REDECKER, Miller et Bertaux, GRASSE TOKYO, &flow, MAINE BEACH, INSTITUT KARITE, Krée manufacture, L'epicurien, NOOKS FOODS, baba megumi + edition, CORAL&TUSK, Oeuf, ASTIER de VILLATTE, R. NICHOLS, Kilim Style, MARLMARL, ... and more !
[About 50 Brands]



... and more !

初出展！

「FACTORY」のテーマの下に、「場と間」初参加ブランドも集合します！



... and more !

PICK UP !

rooms27 でも好評の「場と間」ディレクションによる KIDS AREA が「BAtoMA TRADESHOW」でも登場！



2013年9月に開催し過去最高の出展・来場者数を記録した、ファッションとデザインの合同展示会「rooms27」でも好評を博した、場と間ディレクションの KIDS AREA が、「KIDS & GLOSSARY」として BAtoMA TRADESHOW で初登場。子供と大人が楽しみながら過ごせる新しいライフスタイルを提案します。インテリアのみならずファッション業界でも関心が高まるグロサリーに注目し、場と間ならではのラインナップで紹介します。

■ What's "BAtoMA information" ?



「BAtoMA information」とは、インテリア情報とその楽しみ方を広く紹介するインデックスです。インテリア・デザイン・アート好きなら誰でも入場可能。ここに来れば、インテリアやデザインの最新トレンド、注目デザイナーやアーティストの情報に触れることができます。会期中には、インテリアのプロによるセミナーや様々なトークイベント、クリエイターによるワークショップも毎日開催。生活を豊かにするための提案と、それを実現するための情報を集め、ここから発信することで、街がいきいきと動き出します。インテリアを身近に感じ、街を楽しむための「information」をどうぞお楽しみください。

■ INSTALLATION — アムステルダムから、日本初上陸の新進気鋭アーティストが来日！

Amsterdam in "BAtoMA information"

オランダ・アムステルダムから、様々なフィールドで活躍する新進気鋭のアーティスト「ByBORRE (バイボッレ)」が日本初上陸！そして、コンテンポラリー・アートで人気の「Lloyd Hotel (ロイドホテル)」や「Hotel the Exchange (ホテル・ザ・エクスチェンジ)」のコンセプトメイカーが、これまでに手掛けた個性豊かなホテルを表現する展示を行い、会場内にアムステルダムの「今」がインスタレーションとして出現します。会期中には、「ByBORRE」のクリエイター Borre Akkersdijk (ボッレ・アケースダイク) によるトークイベントも開催！ヨーロッパのデザイン・アートシーンでは既に注目を集めていながら、日本ではまだ知られていないアーティストやクリエイターを紹介することで、訪れる人々の感性に、そして日本のデザイン・アートの世界に、刺激を与えていきます。

ByBORRE : From Left to Right



ByBORRE (ボッレ・アケースダイク)

多彩な活動を行うクリエイター Borre Akkersdijk (ボッレ・アケースダイク) は、パリのスタジオ・エーデルコートでトレンドフォーキャスターとして活躍したのち、2009年、マットレスカバーを生産するための産業用ニットマシニング・マシン(いわゆる丸編み機)を利用した全く新しいかたちのファッションを提案。2012年、アムステルダムの「ギャラリー 33」で行われた展示「Flat : ByBORRE」では、アニメーション、アートやファッションなどの異分野を通して魅力的な衣料品生産の現場を表現し話題となった。今ヨーロッパで注目の新進気鋭クリエイター。www.byborre.com

トレンドフォーキャスター リー・エーデルコートによる紹介文
リサーチと試行錯誤を重ね、ByBORRE は、重工業向けのコンピューターベースの機械が、テキスタイルをも織り・編むことができ、さらに立体を形作ることができることを証明してみせました。彼らはこのアイデアに基づいて、コミカルで、ほとんど滑稽ともいえる個性を持つ、実験的な衣服のコレクションを作りました。不条理はマテリアルの中に深く刻み込まれます。若い世代が生産プロセスに対して敬意を払い、そしてその新たな可能性へ挑戦する時が来たのです。このハイブリッドな製法は、アトリエで目にすることができます。ここではスカーフやジャケットを、皆さんの目の前で裁断し縫製していきます。

Suzanne Oxenaar :

Hotel concepts from Amsterdam with LLOVE from Tokyo



Suzanne Oxenaar (スザンヌ・オクセナー)

Suzanne Oxenaar (スザンヌ・オクセナー) は、Otto Nan (オットー・ナン) と共に、アムステルダムの Lloyd Hotel (ロイドホテル)、Hotel the Exchange (ホテル・ザ・エクスチェンジ) とそのカフェ STOCK、ウェブストア OPTIONS!、そして建築家長坂常とともに創った東京の Llove Hotel (ラブ・ホテル) の協同創設者、コンセプトメイカー。公共空間のための大規模なアートコミッションのアドバイザー、ロシアモスクワやオランダアルメルでの展覧会企画、レストランの共同設立、キュレーションなど幅広く活躍する。Lloyd Hotel ではアート・ディレクターも務める。

BAtoMA information では、スザンヌとオットーがこれまでに手掛けた3つのホテルと現在進行中の新しいホテルを紹介する展示を行います。それぞれに個性的なコンセプトと世界観を表現した、特別な空間をご体験いただけます。

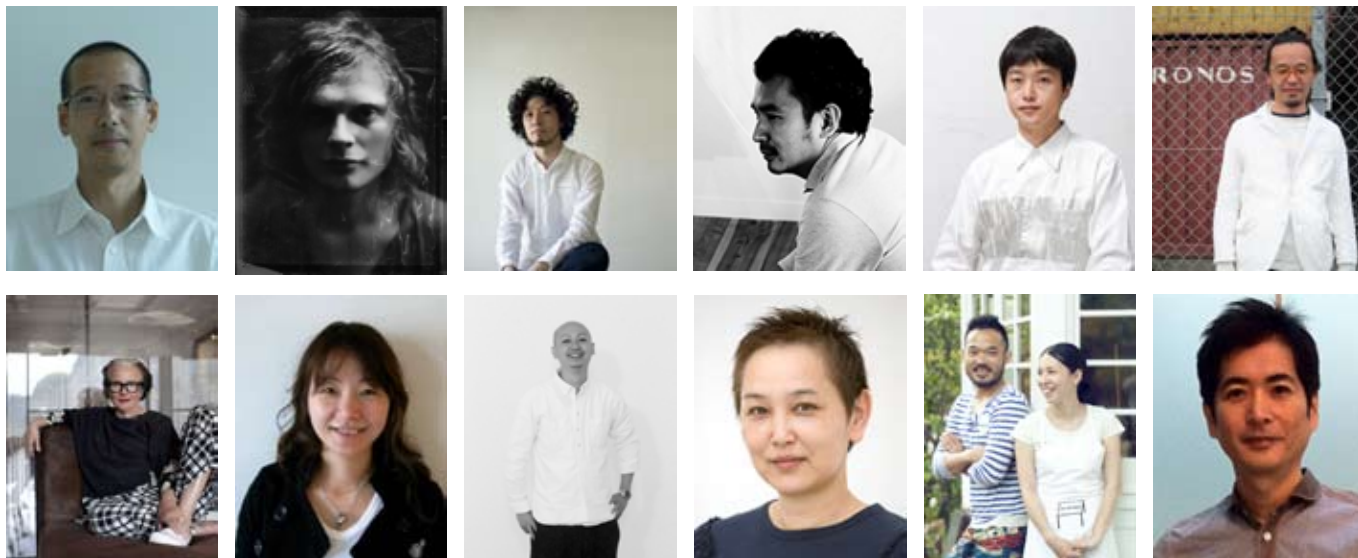
Lloyd Hotel & Cultural Embassy : www.lloydhotel.com

Hotel the Exchange : www.hoteltheexchange.com

Llove Hotel : llove.jp

■ TALK SESSION & WORKSHOP — インテリアのプロやクリエイターによる参加型イベントを毎日開催！

人気雑誌で活躍するインテリアスタイリストや建築家、プロダクトデザイナーなど、インテリアのプロによるセミナー、クリエイターによるワークショップなど、インテリアの楽しみ方を紹介する参加型イベントを毎日開催。「SPACE」をテーマに、さまざまな「場」をつくるための情報を発信します。



■ TALK SESSION “SPACE”

伊千呂 「家具から考える場と間 — 建築家の視点から」

鈴野 浩一（トラフ建築設計事務所）× 長坂 常（スキーマ建築計画）

聞き手： 紫牟田 伸子（プロジェクトエディター/デザインプロデューサー）

伊千呂 「家具から考える場と間 — プロダクトデザイナーの視点から」

藤城 成貴（プロダクトデザイナー）× 角田 陽太（プロダクトデザイナー）

聞き手： 紫牟田 伸子（プロジェクトエディター/デザインプロデューサー）

FIGARO japon 「身近にあるデコ、暮らしの中のデザイン・青山で出会うフランス」

作原 文子（インテリアスタイリスト）× 馬場 雅人（場と間ディレクター）

聞き手： 森田 聖美（フィガロジャパン エディター）

「Space for body : fashion」

リー・エーデルコート（トレンドフォーキャスター）

「Amsterdam in “BAtoMA information”」

ポッレ・アケースダイク（ByBORRE）× 岡田 栄造（S&O DESIGN）

聞き手： 廣井 久美（navel）

「mitemite LAB. (仮)」

茂木 雅代（インテリアスタイリスト）× 人気インテリアショッププレス

× 馬場 雅人（場と間ディレクター）

「タイトル未定」

松澤 剛（E&Y 代表取締役社長）× 内山 博文（ReBITA 常務取締役）

× 家安 香（Trend Union）

「タイトル未定」

松原 亨（Casa BRUTUS 編集長）× 長山 智美（インテリアスタイリスト）

■ WORKSHOP

WORKSHOP ブースでは、「大人がつくる子供へのギフト（仮）」をテーマに、毎日ワークショップを開催します。

holiday

掘出集と掘出美沙から成るクリエイティブユニット。"make everyday happy" をコンセプトに、アート&フードディレクション、ケータリングサービス、イベント演出、オリジナルグッズプロデュースなど「食とデザインとアート」を中心に活動中。

WOODPRO

使い古された杉の足場板を趣のある家具や雑貨として再利用し、床材やインテリアとして様々な使い方を提案。足場板を、過酷な建築現場で人を守るものから、暮らしに寄り添うものへと再生し続けています。

amrta

2011年、ハンドメイドブランド「amrta」を立ち上げる。伝統的な手法を取り入れ、どこか懐かしさを感じながらも今の気分にも馴染む。古くならないデザインが目標です。暮らす中で気持ちが「アガル」アイテムを1つずつ手作業で制作しています。

※ BAtoMA information にご来場の方は、無料でトークセッションをご覧いただけます。WORKSHOP には各回参加費が必要となります。

※ トークセッションやワークショップの情報は随時更新しております。各プログラムの詳細・参加方法などについては「BAtoMA information」公式 WEB SITE をご覧ください。（www.batoma.com/information/）

トークセッション&ワークショップ講師一例（順不同・敬称略）：

鈴野 浩一（建築家/トラフ建築設計事務所）、長坂 常（建築家/スキーマ建築計画）、藤城 成貴（プロダクトデザイナー）、角田 陽太（プロダクトデザイナー）、作原 文子（インテリアスタイリスト）、リー・エーデルコート（トレンドフォーキャスター）、ポッレ・アケースダイク（クリエイター / ByBORRE）、岡田 栄造（S&O DESIGN ディレクター）、茂木 雅代（インテリアスタイリスト）、松澤 剛（E&Y 代表取締役社長）、松原 亨（Casa BRUTUS 編集長）、家安 香（Trend Union）、holiday（アート & フードクリエイター）、WOODPRO（杉足場専門店）、amrta（ハンドメイドブランド） … and more!

■ DESIGN — インテリア、デザインのプレゼンテーションエリア

インテリア、デザイン業界で注目を集めるブランドやメーカーが、新作をはじめとする打出しアイテムを紹介するエリア。「BAtoMA TRADESHOW」とは趣の異なるラインナップで展開します。



EXHIBITORS LIST

ICHIRO, HASAMIYAKISHINKOUKAI, WOODPRO, S.M.L., Tsé & Tsé associées ... and more !

■ SATELLITE — メイン会場から街へ！インテリアのmastショップを巡る、街を楽しむための連動企画

「BAtoMA information」では、メイン会場である表参道ヒルズスペースオーの他に、新宿、丸の内、青山・骨董通り、青参道、目黒、代官山など、都内各所に点在する人気インテリアショップをサテライト会場として展開します。サテライトとなる各ショップでは、POP UP SHOPや骨董市、アートエキシビジョン等、それぞれの特色を活かしたイベントを開催し、インテリアを切り口にした街の楽しみ方を提案します。表参道で最新情報を回収した後は、インテリアのmastショップを巡り、個性豊かなインテリアの世界を体験しにお出かけください。

SATELLITE VENUE LIST

DAIKANYAMA T-SITE (代官山)、THE CONRAN SHOP SHINJUKU (新宿) / MARUNOUCHI (丸の内)、Kottou-Douri Weekly Street Market (青山・骨董通り)、pour annick (目黒)、DECODeBONAIR (青山・骨董通り)、Bazar et Garde-Manger (青山・青参道)、H.P.DECO (青山・青参道)、青参道 各店



THE CONRAN SHOP "CURIOSITY"

10月25日(金)～11月12日(火)
新宿本店 11:00～19:00 (水曜定休)
丸の内店 11:00～21:00 (日・祝は～20:00)

ザ・コンランショップ初のポップアップショップイベント「CURIOSITY」。インテリアという枠を超えて好奇心をかき立てるもの、新しいものに出会う楽しい感覚を感じられる場所「HOUSE of NEW CURIOSITY」をテーマに選りすぐりのブランドを紹介します。10月25日からの part 3 は、1 LDKなどを手掛ける alpha.co.,ltd 代表 / クリエイティブディレクター 南貴之氏による期間限定ショップ FreshService が、新宿本店と丸の内店に登場します。



AOSANDO "Christmas Window"

10月31日(木)～
青参道 各店

青山通りと表参道をつなぐ裏通り、個性豊かなショップが並ぶ「青参道」では、一足はやいクリスマスの提案を各店のウィンドウで表現します。



"The Hillies Are Alive : Landscape 2"

10月24日(土)～11月16日(土)
DECODeBONAIR 12:00～19:30 (日・月定休)

アートとファッションの垣根を超える独創的なデザインでヨーロッパを代表するクリエイター Christophe Coppens がアーティストとして日本初個展を開催します。



"Kottou-Douri Weekly Street Market"

11月2日(土) 11:00～18:00 (荒天中止)
骨董通り かつむら青山マンション前

「骨董通りで骨董市」をコンセプトにアンティークを中心とするストリートマーケットを開催。かつて骨董・古美術店が軒を連ねた骨董通りに、今骨董市の灯がともります。



"Aurelie MATHIGOT : Memoire d' enfance"

10月24日(木)～11月4日(月・祝)
Bazar et Garde-Manger 11:00～19:30

フィルムディレクターにフォトグラファー、デザイナー、刺繍家として、あらゆる表現を自在に繰り広げている Aurelie MATHIGOT の作品を展示します。



"pour annick x Chairs from Czech Republic"

10月31日(木)～
pour annick 目黒店 11:00～20:00

チェコの優れた曲げ木技術を通して、デザインはもちろん、椅子製造における歴史、高い技術など、家具の本当の価値を見直し、価値あるものを手にする楽しさを伝えてゆきます。



"ASTIER de VILLATTE 香りの旅路"

10月23日(水)～11月4日(月・祝)
H.P.DECO 11:00～19:30

独特な佇まいの白い陶器で人気の ASTIER de VILLATTE と、NY のアーティスト、JOHN DERIAN との新作コラボレーションキャンドルをお披露目します。

■ CREDIT

場と間 vol.05

名称： BAtoma TRADESHOW

会期： 2013年10月23日(水)～10月27日(日)

会場： ラフォーレミュージアム原宿

主催・企画制作： アッシュ・ペー・フランス株式会社 場と間事業部

会場デザイン： 井手 健一郎 (rhythmdesign)

アートディレクション： 池田 充宏 (DRAWER)

会場協力： 株式会社ラフォーレ原宿 / 株式会社ラップネット

名称： BAtoma information

会期： 2013年10月31日(木)～11月4日(月・祝)

会場： 表参道ヒルズ本館 B3F スペース オー

主催・企画制作： アッシュ・ペー・フランス株式会社 場と間事業部

アートディレクション： 池田 充宏 (DRAWER)

会場協力： 森ビル株式会社

■ About BAtoma Division

BAtoma Division

場と間事業部は、ファッション、アパレルの輸入、小売、卸を主事業とし、全国に約 90 店舗の小売店を展開する、アッシュ・ペー・フランス株式会社の空間をプロデュースする事業部です。デザイナーやアーティストの発表の場を作り、生活の中に“アート”や“デザイン”を取り入れ、日常生活をもっと豊かにする提案を行います。

URL： www.batoma.com
www.batoma.com/information/



Director's Profile

馬場 雅人 Masato Baba

長崎県出身。アッシュ・ペー・フランス株式会社入社後、販売や企画を経て、空間プロデュースの場と間事業部立ち上げ。「青参道アートフェア」や、デザイン・アート・プロダクトの合同展示会「場と間」などを立ち上げ、主催する他、会社の枠を超えて国内外で幅広く活動中。

Director's Message

2013年10月、「場と間」は新たな企画「BAtoma information」を立ち上げ、2会期・2会場で開催致します。デザイナーの発表の場が失われていく中、それを維持する為にデザインイベントを立ち上げようとも考えましたが、考えれば考えるほど「デザインとは何だろう？」という疑問に悩まされました。そして、自分と同じような疑問を持った人が他にも存在するのではないかと感じました。この数ヶ月、考えて出た答えは、「デザインやアートは生活を豊かにするためのもの。ある意味インテリアの一部であり、その楽しみ方を“information”することでより身近な存在になるのではないだろうか」ということ。今回「BAtoma information」で皆様に情報をお届けすることで、主催者側も、皆様と共にインテリアの楽しさに改めて触れたいと思います。この新たな企画展で、一緒に楽しみ、そして何かを感じて頂ければ幸いです。

場と間ディレクター 馬場 雅人

■ 本リリースに関するお問合せ先 ■

アッシュ・ペー・フランス株式会社 〒150-0001 東京都渋谷区神宮前 6-31-15 マンション 31, 7A Tel. 03-5774-1420

PR01. 広報 小谷 雪乃 (yukino_kotani@hpgrp.com) / 場と間事業部 PR 金 祥艾 (sangai_kim@hpgrp.com)

【ラフォーレ原宿について】

ラフォーレ原宿 PR 事務局 ((株)プラチナム内)：北田・大庭・浜木

Tel. 03-5572-6072 Fax. 03-5572-6075 Mail. laforet@vectorinc.co.jp

株式会社ラフォーレ原宿 広報・PR 担当：福田 Tel. 03-3475-0411 Fax. 03-3405-0147 Mail. fukuda@lfh.co.jp

【表参道ヒルズについて】

表参道ヒルズ PR 事務局：木暮・小村 Tel. 03-4574-6250 Fax. 03-3265-5058

森ビル株式会社 表参道ヒルズ運営室 セールスプロモーショングループ：梅木 Tel. 03-3497-0292 Fax. 03-3497-0318